

«ЯСНЫЙ ЯЗЫК» – ЯСНО И ПРОСТО

«Ясный язык» – это адаптированный и упрощённый вариант нашего с вами языка. Он более удобен для чтения, понимания и восприятия и очень важен для многих категорий людей. Например, для людей с интеллектуальными нарушениями, людей преклонного возраста, иностранцев и так далее. Из-за трудностей в восприятии и понимании печатной информации многие люди вынужденно исключены из социальной, культурной и иных сфер жизни. «Ясный язык» является эффективным средством безбарьерной коммуникации.

«Ясный язык» помогает таким людям понимать различные тексты и документы. Например, правовые и медицинские документы, различные справки, инструкции к бытовой технике, инструкции пользования различными видами транспорта и др. Наличие простой и доступной информации на ясном языке поможет представителям данной целевой группы посещать музеи, выставки и многие другие культурные мероприятия, в том числе, и онлайн.

Технология создания и перевода текстов на «ясный язык» предполагает участие людей с инвалидностью, имеющих интеллектуальные нарушения, в качестве экспертов, оценивающих тексты на доступность. Люди с инвалидностью выступают полноправными соавторами текстов и выполняют оплачиваемую работу. Наряду с адаптированным текстом «ясный язык» предполагает фотографии, схематичные картинки, облегчающие понимание информации. Овладение методикой создания и адаптации текстов на ясном языке откроет перспективы для создания рабочих мест для людей с интеллектуальными нарушениями.

Таким образом, «ясный язык» очень важен в различных сферах жизни. «Ясный язык» значительно упрощает и обогащает жизнь людей.

На базе отделения дневного и круглосуточного пребывания детей-инвалидов и молодых инвалидов учреждения «Территориальный центр социального обслуживания населения Железнодорожного района г.Гомеля» работает Бюро переводов на «ясный язык». Бюро создано в рамках местной инициативы «Ясный язык - ясно и просто!»: обучены 3 специалиста по адаптации текстов на ясный язык (молодые люди с инвалидностью с нарушениями опорно-двигательной системы), и 6 оценщиков (молодые люди с нарушениями интеллекта). Деятельность осуществляется в рамках сотрудничества с Гомельской городской организацией ОО «БелАПДИиМИ». По вопросам перевода информации на «ясный язык» обращаться по тел.:+375(29)344-06-27, Анпилогова Екатерина Александровна.